



КОНФЕРЕНЦИЯ

24/06 11:00 — 21:00

# ЗАРУБЕЖНАЯ КНИГА В КОНТЕКСТЕ РОССИЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ

16+

вход бесплатный,  
регистрация на [libfl.ru](https://libfl.ru)

Научный зал им. Вяч. Вс. Иванова



БИБЛИОТЕКА  
ИНОСТРАННОЙ  
ЛИТЕРАТУРЫ

LIBRARY  
FOR FOREIGN  
LITERATURE

10:45 РЕГИСТРАЦИЯ (Научный зал)

11:00 ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

Приветственные слова

Объявление победителей конкурса “Нити культуры”  
и конкурса иллюстраций “Моя книга мира”

12:00 СЕКЦИЯ «КНИГОВЕДЕНИЕ И  
БИБЛИОТЕКОВЕДЕНИЕ»

(Научный зал, доклад 15 мин, вопросы 10 мин)

**Модератор: Екатерина Дмитриевна Попцова**

Кандидат филологических наук, главный научный  
сотрудник Центра междисциплинарных исследований  
Библиотеки иностранной литературы

**ОСНОВНЫЕ ПОДХОДЫ К ПЕРЕВОДУ, ИЗДАНИЮ И  
РЕАЛИЗАЦИИ ЗАРУБЕЖНОЙ НАУЧНОЙ КНИГИ В РОССИИ В  
СОВРЕМЕННЫХ УСЛОВИЯХ**

**Алешина Екатерина Юрьевна**

Зав. кафедрой Иностранные языки и методика  
преподавания иностранных языков; Пензенского  
государственного университета, к.и.н., доцент;

**Матвеев Алексей Викторович**

PhD, независимый исследователь, эксперт в области  
межкультурных коммуникаций  
(Онлайн)

**ПЕРЕВОДНАЯ ВОЕННАЯ КНИГА В ИСТОРИИ  
ОТЕЧЕСТВЕННОЙ КНИЖНОЙ КУЛЬТУРЫ**

**Лютов Сергей Николаевич**

Доктор исторических наук, профессор, главный научный

сотрудник Государственной публичной научно-технической библиотеки Сибирского отделения РАН (Новосибирск) (Онлайн)

**ИСТОРИЯ ИЗДАНИЯ РУССКИМ ГЕОГРАФИЧЕСКИМ ОБЩЕСТВОМ ПЕРЕВОДНОГО ТРУДА КАРЛА РИТТЕРА «ЗЕМЛЕВЕДЕНИЕ АЗИИ»**

**Базылева Елена Анатольевна**

Кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Лаборатории книговедения, Государственная публичная научно-техническая библиотека Сибирского отделения Российской академии наук (Онлайн)

**РОМАН ГУЛЬ И ЕГО КНИГА «КОНЬ РЫЖИЙ» (К 70-ЛЕТИЮ ВЫХОДА В СВЕТ)**

**Мурашов Дмитрий Юрьевич**

Учёный секретарь ГБУК «Пензенская областная библиотека имени М.Ю. Лермонтова»

**13:40-14:00 ПЕРЕРЫВ**

**«ГОЛОСА ДРУЗЕЙ»: ОПЫТ ПРОВЕДЕНИЯ КОНКУРСА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПЕРЕВОДА РУССКИХ И КИТАЙСКИХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ**

**Праскова Оксана Сергеевна**

Директор ГБУК «Амурская областная научная библиотека им. Н.Н. Муравьева-Амурского» (Онлайн)

**ПЕРЕВОДЧИК, КНИГА, СУДЬБА. ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ ПО ПОПУЛЯРИЗАЦИИ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПРОФЕССИИ И ЛИТЕРАТУРЫ**

**Михайлова Наталья Александровна**

Ведущий библиотекарь, заведующая кафедрой литературы на иностранных языках БУ «Национальная библиотека Республики Карелия»

(Онлайн)

**ИНОСТРАННЫЕ КНИГИ КОЛЫВАНО-ВОСКРЕСЕНСКИХ  
ГОРНЫХ ЗАВОДОВ В СОБРАНИИ ГПНТБ СО РАН**

**Илющечкина Татьяна Николаевна**

К.ф.н., с.н.с. отдела редких книг и рукописей ГПНТБ СО  
РАН, г. Новосибирск (Онлайн)

**ИЗ ОПЫТА ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ РАБОТЫ ТРУДОВ ВОЛЬТЕРА  
И АМБРОЗА БИРСА С НАУЧНЫМ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕМ  
АКАДЕМИКА РАН ИВАНОВА ВЯЧЕСЛАВА ВСЕВОЛОДОВИЧА**

**Алла Борисовна Кривенко**

Кандидат филологических наук, неполный курс  
докторантской подготовки по специальности  
“культурология” РГГУ ( научный консультант - Иванов Вяч.  
Вс.), научный сотрудник НИИ искусствоведения РАХ Москва

**О НЕКОТОРЫХ АСПЕКТАХ ПЕРЕВОДА И ПОНИМАНИЯ  
САКРАЛЬНОГО ЯЗЫКА В СОВРЕМЕННОЙ КУЛЬТУРЕ**

**Перова Екатерина Юрьевна**

Кандидат культурологии, доцент кафедры  
мировой культуры Московского государственного  
лингвистического университета

15:40-16:00 ПЕРЕРЫВ

**16:00 СЕКЦИЯ «ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА  
ФИЛОСОФСКИХ ТЕКСТОВ»**

(Научный зал, доклад 15 мин, вопросы 10 мин)

**Модератор: Кусенко Ольга Игоревна**

Кандидат философских наук, научный сотрудник,  
Заместитель заведующей сектором истории западной

философии Института философии РАН

**«БОЖЕСТВЕННАЯ КОМЕДИЯ» ДАНТЕ В 1980-1990-ЫЕ:  
РАЗГОВОР О ТРАНСЦЕНДЕНТНОМ**

**Кусенко Ольга Игоревна**

К.ф.н., научный сотрудник сектора истории западной философии Института философии РАН

**ОТДАНИЕ РЕЧИ. С. С. АВЕРИНЦЕВ – ПЕРЕВОДЧИК  
АНСЕЛЬМА**

**Гусева Анна Андреевна**

К.ф.н., научный сотрудник сектора философских проблем социальных и гуманитарных наук Института философии РАН

**ЭСТЕТИЗАЦИЯ ПЕРЕВОДА: PRO ET CONTRA**

**Марчукова Екатерина Сергеевна**

Младший научный сотрудник сектора истории западной философии Института философии РАН

**ПРОБЛЕМА ПЕРЕВОДИМОСТИ С ПОЗИЦИЙ ТЕОРИИ  
ИНТЕРПРЕТАЦИИ ПОЛЯ РИКЁРА**

**Мачульская Ольга Игоревна**

Научный сотрудник сектора современной западной философии Института философии РАН

**ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА ТЕКСТОВ КАНТА НА ПРИМЕРЕ  
ПОНЯТИЙ КАНТОВСКОЙ АНТРОПОЛОГИИ**

**Жаворонков Алексей Геннадьевич**

К.ф.н., к.филолог.н. старший научный сотрудник сектора истории западной философии Института философии РАН; научный сотрудник Института философии Франкфуртского университета им. Гете (Германия) (Онлайн)

# 12:00-15:30 КРУГЛЫЙ СТОЛ «ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ ФОРМИРОВАНИЯ БИБЛИОТЕЧНОГО ФОНДА В ОБЛАСТИ СОВРЕМЕННОЙ ГУМАНИТАРИСТИКИ»

(КЦ “Франкотека”, доклад 15 мин, свободная дискуссия)

## **Модераторы:**

### **Строева Татьяна Алексеевна**

Руководитель Центра комплектования и обработки документов Библиотеки иностранной литературы

### **Асадова Екатерина Николаевна**

Главный библиограф Центра комплектования и обработки документов Библиотеки иностранной литературы

## **СПЕЦИФИКА ФОРМИРОВАНИЯ ГИБРИДНОГО ФОНДА БИБЛИОТЕКИ ИНОСТРАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ЗАРУБЕЖНЫМИ ДОКУМЕНТАМИ. ПРОБЛЕМЫ И ВЫЗОВЫ В УСЛОВИЯХ САНКЦИЙ**

### **Строева Татьяна Алексеевна**

Библиотека иностранной литературы, Руководитель Центра комплектования и обработки документов

## **ОПЫТ КОМПЛЕКТОВАНИЯ ИСПАНОЯЗЫЧНОЙ ЛИТЕРАТУРОЙ ФОНДОВ БИБЛИОТЕКИ ИНОСТРАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

### **Коваль Станислава Владимировна**

Библиотека иностранной литературы, Эксперт по комплектованию библиотечного фонда Центра комплектования и обработки документов

## **ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ ДЕТСКОЙ КНИГИ В ФОНДАХ БИЛ: ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ, ИЗУЧЕНИЕ, ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ И АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ КОМПЛЕКТОВАНИЯ**

### **Мязотс Ольга Николаевна**

Библиотека иностранной литературы, Руководитель

Центра детской книги и детских программ

**ОПЫТ КОМПЛЕКТОВАНИЯ ЗАРУБЕЖНОЙ КНИГОЙ В  
ЦЕНТРАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКЕ ИМ. Н.А. НЕКРАСОВА,  
Г. МОСКВА**

**Шлыкова Ульяна Андреевна**

Государственное бюджетное учреждение культуры города Москвы «Центральная универсальная научная библиотека имени Н.А. Некрасова», заведующий Отделом комплектования фондов

ДИСКУССИЯ

13:30-14:00 ПЕРЕРЫВ

**ОСОБЕННОСТИ КОМПЛЕКТОВАНИЯ ПЕРИОДИЧЕСКИХ  
ИЗДАНИЙ В БИБЛИОТЕКЕ ИНОСТРАННОЙ  
ЛИТЕРАТУРЫ**

**Гуменюк Анастасия Владимировна**

Библиотека иностранной литературы, зав. сектором комплектования Центра комплектования и обработки документов

**КОМПЛЕКТОВАНИЕ ЗАРУБЕЖНЫХ ПЕРИОДИЧЕСКИХ  
ИЗДАНИЙ И БАЗ ДАННЫХ: ИСКУССТВО ВОЗМОЖНОГО**

**Тимофеева Ольга Владимировна**

Коммерческий директор ООО «Мир Периодики»

ДИСКУССИЯ

## **УЧАСТНИКИ ДИСКУССИЙ:**

### **Холодная Анна Алексеевна**

Кандидат культурологии, ИНИОН РАН, заведующая  
Отделом библиотечно-библиографического  
обслуживания при Институте философии РАН

### **Кадыров Дауд Эсенбаевич**

ИНИОН РАН, ведущий библиотекарь Отдела  
библиотечно-библиографического обслуживания при  
Институте философии РАН

### **Станюкович Людмила Борисовна**

Государственная публичная историческая библиотека  
(ГПИБ); зав. Отделом иностранного комплектования и  
международного книгообмена

### **Простова Наталья Валентиновна**

Государственная публичная историческая библиотека  
(ГПИБ); Отдел иностранного комплектования  
и международного книгообмена, эксперт по  
комплектованию библиотечного фонда

### **Гаспарян Карине Гамлетовна**

Государственная публичная историческая библиотека  
(ГПИБ); Отдел иностранного комплектования  
и международного книгообмена, эксперт по  
комплектованию библиотечного фонда

## **ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ:**

Центр междисциплинарных исследований

Центр комплектования и обработки документов

Библиотеки иностранной литературы

Л.А. Разгулина, Т.А. Строева, Д.А. Арефьев, Е.Д. Попцова

Контакты: [irc@libfl.ru](mailto:irc@libfl.ru)



ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК



## ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ

Центр междисциплинарных исследований  
Центр комплектования и обработки документов  
Библиотеки иностранной литературы  
Л.А. Разгулина, Т.А. Строева, Д.А. Арефьев, Е.Д. Попцова

Контакты: [irc@libfl.ru](mailto:irc@libfl.ru)